

# Storhaug

BYDELSAVIS

NR 4 – SEPTEMBER 2014 – 26. ÅRGANG

## Ny bok om **Et levd liv**



Øyvind Ellingsen skriver bok om "Mannaen", stavangerrockens røtter og oppvekst i Pedersgata på 50-60-tallet. Magne Manna Høyland, Kjell Kjellien Jensen, John Hetlelid og Knut Kønigsberg går fra Pedersgata 100, som Hanabrødrene vokste opp i, til nummer 100 som var barndomshjemmet til Knallen og Kjellien. Les mer side 13.

## Storhaugfestivalen



– Årets Storhaugfestival oppfylte alle forventninger med godt besøk sier Øystein Aspøy. Band, frivillige og de som har jobbet har levert mer enn forventet og vi har hatt en fantastisk kveld. Her spiller Joanne Kleppe fra Storhaug på konserten. Les mer side 3.

## – Gratis trening i hallen!

– Vi får bruke den flotte Storhaughallen hver tirsdag fra klokken ti til tolv. Vi inviterer til å møtes i hallen tirsdag 9. september klokka ti. Hallens muligheter vil bli vist fram. Gratis enkel servering. Drøs ved bordene. Vil du være med å starte et allsidig trim- og treningstilbud, et nytt sosialt treffsted? Kommunen og Bergeland videregående skole er med, hvem andre, undres Gro Næsheim-Bjørkvik, kommunens nyansatte frivillighetskoordinator. -Hva med dans, badminton eller yoga? Hallen har også et eget styrketreningsrom. Vi

ønsker kontakt med alle som vil bidra eller delta i nye treningstilbud. Vi tenker ikke minst på nye beboere i bydelen som er på jakt etter et sted å høre til. Hallen ligger vakkert til mellom Midjord og båthavna i Ramsvig. Les mer side 14.

– Trenger du litt støtte for å komme i bedre form? Tren sammen med andre i din egen bydel – helt gratis, sier Gro Næsheim-Bjørkvik, mens hun tester utstyret i Storhaughallens styrketreningsrom.



### Lervigbrygga

– Vær lojale mot planen  
side 5

### Trim og trening

Presentasjon av noen tilbud i bydelen  
side 6 og 7

### GladMat

– Kjempesuksess!  
side 9

### Cecilia Wiik

Vi er kolonister  
side 11

### Pedersgata

og Nytorget  
side 12 og 13

**BLI MEDLEM OG FÅ FØRSTE GULLVASK ELLER BEDRE TIL 1/2 PRIS**

SMS "VASK" TIL 2290

**DETTE OG MANGE FLERE TILBUD OG FORDELER VED GRATIS MELDEMSKAP HOS DIN LOKALE BILVASKSTASJON PÅ STORHAUG**

**Turtle VASK CLUB**



Shell/7-Eleven Blåsenborg - Pedersgt. 19 4013 Stavanger - Alltid åpent!



## Leder

## Engasjement og tilhørighet

Bydelsavisa går det bra med! Vi har det høyeste annonsesalg noensinne, får mange tips og bidrag til stoff. Og mange hyggelige tilbakemeldinger. F eks om at vi skriver om det helt nære og det veldig lokale som at hos Joker kan du treffe naboen i pysjamas, så nær er den butikken.

Det er det vi vil ha og kjenne på, denne følelsen av å være nær og høre til. Og akkurat nå er Storhaug et svært populært sted å ha tilknytning til, det merkes på mange forskjellige måter.

Storhaugfestival for andre år på rad. Tous ærverdige bryggerihistorie som kan bli videreført på nye måter med ølbar og ølfestival – på Tou Scene. Europeiske gatekunstnere som utfolder seg på store bygningsfasader.

Nye beboere strømmer til, velstående og med andre krav og forventninger enn vi er vant til.

Beboere fra Lervig og lokale politikere omfavner hverandre i gjensidig enighet om at nok er nok, bydelen tåler ikke mer utbygging før trafikkproblematikk løses og det sikres nok barnehageplasser og skoler i bydelen.

Engasjementet er stort og veldig allsidig.

## Storhaug bydelsutvalg:

## – Varsomhet i trehusbyen

– Et kråkeslott, var det første som ble sagt om illustrasjonene i et privat forslag til reguleringsplan for trekantkvartalet mellom Kongsteinsgata, Kirkebakken og Kirkestien. Planen ble diskutert på Storhaug bydelsutvalgs møte 26. august.

I saken står det at eier av Kongsteinsgata 22 ønsker å erstatte huset med en bygning som gir høyere utnyttelse på tomten. Det betyr en fortetting utover det som er mulig i gjeldende planer. Det foreslåtte planforslaget åpner for 10 boenheter. Saken ble avvist av kommunalstyret for byutvikling i januar i fjor, hvor det også ble foreslått å øke utnyttelsen.

– Selv om det bygges tett, trenger det ikke ødelegge, men oppgraderes på en annen måte enn

i dette forslaget, sa Anne Torill Stensberg Lura (Uavh).

Geir Rolandsen (H) tok initiativ til et enstemmig vedtak om at Storhaug bydelsutvalg ikke kan se at det foreslåtte prosjektet tilfører området kvaliteter som tilsier at dette kan godkjennes. Det er i den siste tiden gitt tillatelser til store endringer i bygningsmassen ned mot Bergelandsgata, der blant annet trehus rives. Det synes også klart at det vil bli nytt tinghus på Nytorget, noe som vil medføre store endringer. På grunn av en brann fikk Aftenbladet tillatelse til å rive deler av kvartalet ved Petrikirken. Alt dette er i samme område av trehusbyen. Dette summert tilsier stor varsomhet med nye endringer i denne delen av trehusbyen.



Kongsteinsgata 22 er oppført i 1859 i et område som er prioritert for en fremtidig verneplan.

## Idédugnad om grønn kulturkafé

Kulturkaféen skal være til glede for alle innbyggerne på Storhaug. Derfor ønsker vi å invitere til en uformell idédugnad med naboer, lokale organisasjoner og lag i bydelen, politikere og andre interesserte, slik at vi kan utveksle tanker og ideer.

**Velkommen til Kyviksmarka onsdag 1. oktober kl 16.30 – 18.00**

Vil vil at kaféarealene i Klokkergården også skal omfatte uteservering med kjøkkenhage/veksthus, samt en liten utescene. Intensjonen er å tilby aktiviteter og kurs for og med ungdom. Vi vil gjerne støtte ungdoms engasjement knyttet til helse og livsstil og øke bevisstheten rundt sunnere matglede og ernæring, anskaffelse og bruk av gode råvarer samt dyrking av grønnsaker og urter i kjøkkenhage.

Prosjektet «Grønn kulturkafé» skal etableres på Kyviksmarka

som en del av en prosjektpakke. Per i dag er to tiltak samlokalisert i Klokkergården; Bakgården og Storhaug ungdomsklubb. Grønn Kulturkafé inngår som et tredje tiltak som etter planen skal etableres i løpet av 2015.

Hilsen Mari Prytz Malmanger, Georg Vervik og Kristine Brunvathne Aanestad.

Spørsmål, kontakt: [kristine.b.aanestad@stavanger.kommune.no](mailto:kristine.b.aanestad@stavanger.kommune.no)

## Tv-aksjonen:

## Vann forandrer alt

Høsten nærmer seg etter en helt fantastisk sommer. Håper dere alle har fått sluppet godt av og samlet krefter til bl.a årets mest nyttige søndagstur. TV-aksjonen går av stabelen søndag 19. oktober. Pengene vi samler inn skal gå til Kirkens Nødhjelp under mottoet Vann forandrer alt.

Vi viderefører suksessen med å bruke Midjord bydelshus som vår base. Som vanlig kan vi begynne å banke på dører kl 16.00 så vi oppfordrer dere alle til å møte opp kl 15.30. Også i år stiller Storhaug Frivilligsentral opp med sine hjelpere slik at vi får stillet både vår sult og vår tørst. Dette er en fan-

tastisk gjeng som gjør det mulig for oss i komiteen å drive denne aksjonen.

Men uten alle dere, gamle trofaste og nye bøssebærere, hadde det jo ikke nytt. Storhaug vokser fra år til år, så nye bøssebærere vil vi nok trenge en god del av. Du kan allerede nå gå inn på **NRK**.



no og melde deg. Du kan og ta direkte kontakt med komiteen på tlf 402 40 548.

Komiteen består i år som i fjor av Torgrim Olsen, Kjartan Bærem og undertegnede. Ta gjerne kon-

takt med en av oss om det er noe du lurer på.

Da håper jeg at du melder deg på og at vi ses i Midjord Bydelshus søndag 19. oktober.

Anne Marie Wetteland



**Vi blir glade for tips om små og store nyheter!**

**E-post: [redaksjon@storhaug-bydelsavis.no](mailto:redaksjon@storhaug-bydelsavis.no)**

**Neste nummer av BYDEL SAVISA kommer ut 17. november Frist for bestilling av annonser er 3. november.**

**Utgiver:**

Storhaug bydelsutvalg  
Postboks 1608, Kjelvevne  
4093 Stavanger

**Avisstyre:**

Vera Britt Sommer (Ap)  
Geir Rolandsen (H)  
Roar Houen (V)

**Redaksjon:**

Sigrd Bækholt (redaktør)  
Tlf.: 926 56 544  
Sten Solberg (design)  
Tlf.: 970 76 438

**Annonsesalg:**

Andreas Vollan  
Tlf.: 413 04 690  
[andreasvollan09@gmail.com](mailto:andreasvollan09@gmail.com)

**Distribusjon:**

Nylund skolekorps  
v/Jan Johnsen  
Tlf.: 464 09 263

**Trykkeri:**

Dalane Tidende  
Opplag: 8.600



# Nuart-festivalen i gang

Årets Nuart Festival er så vidt i gang. Dette motivet ble nylig dekorert av Etam Cru på et bygg i Johannes gate 21.

– Festivalen hadde sin spede begynnelse i 2001 da den ble etablert som en søsterfestival til den elektroniske musikkfestivalen Numusic. Siden 2005 har Nuart Festival utelukkende fokusert på street art og oppnådd internasjonal status, forteller Maiken Winum fra Nuart Festival.

– Vi arrangerer også pubdebatter, forelesninger, workshops, artist talks, filmvisninger, guidede turer og utstillinger i øhallene på Tou Scene lørdag 6. september kl 19.00! Følg oss på Facebook og se <http://www.nuartfestival.no/home> for mer informasjon!

– *Hva er din bakgrunn?*

– Jeg er fra Stavanger og har stort sett bodd her hele livet med unntak av noen studieår i Bergen og et halvår i Berlin. Jeg har en mastergrad i kunst og kulturvitenskap og har tidligere blant annet jobbet som kurator ved Stavanger kunstmuseum og som kulturrådgiver i Sandnes kommune.

– *Og forhold til Storhaug?*

– Det har vært mange leiligheter opp gjennom årene, men de siste to årene har jeg tilbragt i Rosenli. Når jeg flyttet hit hadde jeg aldri bodd på Storhaug tidligere, men det tok ikke lang tid før jeg, som så mange andre, ble utrolig begeistret for bydelen.



– *It's our first time in Stavanger. We are happy about the weather, the nice people and accomodation near by, forteller en av de polske kunstnerne. Etam Cru er kjent for sin humor, sarkasme og surrealisme og har spredd sin gatekunst kloden rundt. De har brukt nesten en uke på å dekorere den svære fasaden på Johannes gate 21. Etter at hovedverket ble dekorert har det daglig dukket opp nye elementer som jungelboka, en mus, en sprayflaske, en eplekrott.*

## Storhaugfestivalen



To år på rad har de arrangert Storhaugfestival på Tou Scene. Fra venstre Eirik Fossmark (øverst i brun jakke), Ole Terje Østrem, Henriette Tidemann Aspøy, Linda Kirkeland og Øystein Aspøy.

– *Hva er forhistorien til Storhaugfestivalen?*

– Ideen kom under en bedre middag. Vi kjente til lokale musikere som vi gjerne skulle sett opptre på en scene. Stavangerområdet har et bredt festivaltilbud, men utenom Musikkfest er det få som benytter seg av mindre kjente band i festivalprogrammet. Dette ville vi gjerne få en forandring på. Vi vil at flere skal få mulighet til å få høre hva byen har å tilby av lokale musikere, sier Øystein Aspøy.

– *Hvorfor Storhaug?*

– I idéfasen var det mange forslag om hvor vi kunne arrangere denne festivalen, men vi endte opp med at å benytte en av de bedre scenene i Stavanger måtte være det beste alternativet. Tou Scene ble derfor raskt booket og de er nå også medarrangører.

– *Hva er viktig for dere?*

– Ikke å tjene penger men å formidle lokal musikkglede. Vi satser ikke på en spesiell musikkjanger, men vil la ulike musikkuttrykk få scenetid og på den måten vise en variasjon av byens sjangre for publikum. Å ha en lokal forankring er hovedmålet til festivalen; lokale band på lokal scene. Bandene stiller opp med det formål å spre musikkglede, og får bevertning under festivalen som takk. Vi som arrangerer jobber frivillig med å få til dette arrangementet. For å betale leie av lokale, teknisk utstyr, markedsføring og bevertning er vi avhengig av inntekter fra billettsalg og hjelp av lokale sponsorer.

– *Blir det flere festivaler?*

– Ja, garantert, det blir et årlig arrangement med nye lokale musikere hvert år.



# Internasjonal kulturkafé

Nytorget 1  
(INNGANG VAISENHUSGATEN)

Lørdager kl. 12.00 - 16.00

Velkommen til spennende møter  
med mennesker, mat og kultur!

06.09 Eritrea, Moteshow, dans, kaffeseremoni	11.10 Russland, Utstilling: Leo Tolstoy, Sang og dans	15.11 Hellas, Gresk folkedans
13.09 Filippinene, Tradisjonell sang og dans	18.10 Indonesia, Film- og bildefremvisning	29.11 Tyrkisk, Formidling av matoppskrifter
20.09 Vietnam, Kulturaktivitet	25.10 Venezuela, Tradisjonell dans	06.12 Somalia, Film, hårfletting, hennamaling
27.09 Ungarn, Eventyr-opplesning på ungarsk	01.11 Filippinene, Karaoke	13.12 Etiopia, Juletrepynt verksted
04.10 Madagaskar, Foredrag	08.11 India, Hennamaling	

www.stavanger-kulturhus.no

Arr: Internasjonalt Kulturnettverk ved Sølvberget, Stavanger kulturhus i samarbeid med internasjonale organisasjoner.



# coop prix

Lave priser. Alltid.

KJØPER DU EN AV DISSE



Pr pk 41,20  
8 x 125 g. Pr pk

Pr pk 29,50  
100 g. Pr kg 295,00

Pr pk 20,50  
190 g. Pr kg 107,89

FÅR DU MED ET AV DISSE



SEPTEMBER  
DEAL



SMIL - DU HAR GJORT EN GOD DEAL

2FOR  
40



Polarbrød 12 pk  
Hvete eller havre. Fra 44,44/kg. 1 pk 29,90  
Gjelder til 14. september

2FOR  
40



Strimlet svinekjøtt  
Coop. 350 g. Fra 57,14/kg. 1 pk 32,70  
Gjelder til 14. september

30%



Utvalgte Fun light 1l  
+ pant. Fra 23,73/l. 1 stk fra 33,90  
Gjelder til 14. september

Coop Prix Storhaug  
Asbjørn Klostersgate 39  
4014 Stavanger  
51 56 30 29

Coop Prix Badedammen  
Banevigsgaten 7  
4014 Stavanger  
51 52 02 10

Coop Prix Klubbegaten  
Klubbegaten 4  
4013 Stavanger  
51 89 53 90

# VI BYGGER PÅ OVER MELLOM UNDER VED SIDEN

La oss gjøre det gamle  
huset ditt nytt!

Ring Thor Åge Vareberg

930 14 630

så er vi i gang!

**JADARHUS**<sup>®</sup>

Det lille ekstra



JEG SPØR UTBYGGER DIREKTE:

# Hvorfor presse og presse? Vær lojale mot planen

Sinnene var i kok - igjen. Få minutter etter at saksbehandler Jo Fougli hadde ønsket velkommen til informasjonsmøte om Lervigbrygga, argumenterte beboere mot et massivt utbyggingsforslag.

Lervig Brygge AS vil bygge 520 boliger, tre etasjer høyere enn gjeldende reguleringsplan og høyest i sjøkanten. – Det er høyere enn blokkene på motsatt side av bukta, sa Jo Fougli.

– Hvis dere ser Lervig og Siriskjær under ett så må vel dette kalles overbefolkning, sa Hilde Solsvik. Hun ville gjerne vite hvorfor en allerede vedtatt reguleringsplan nå skal endres.

– Planforslaget overskrider gjeldende områderegulering både når det gjelder utnyttelse og høyder. Det vi i kommunen er mest bekymret for er konsekvensene

av høy utbygging og kvalitet på uteområdene, sa saksbehandler Jo Fougli.

– Området er fantastisk, fortsatte Hilde Solsvik fra Lervig. – Jeg er enig med representanten fra Selvaag, her er det nydelig. Men hvorfor skal de høyeste byggene ligge nærmest sjøen? Fortetningsforslagene er horribles. Og hva skal skje med veiene? 520 boliger gange halvannen til to biler. Hvordan i himmelens navn skal denne trafikken bli? Vi kommer oss jo aldri på jobb!

– Jeg har bodd 12 år i Breivik og spør om dere har tenkt å gjøre

noe med veien? Vi burde invitere hele kommunalstyret for byutvikling til å komme i åttetiden om morgenen når bilene er på vei til tunnelen. Det er kaos – totalt. Sa Anne Marie Wetteland, også hun fra Lervig.

– Vi ønsker bredde i boligene og barnefamilier er viktig, sa Arnvid Nordstrand fra Selvaag Bolig Rogaland. En stor del av trafikkbelastning kommer fra Hundvåg. Nå har vi sluttavtaler med Sola Betong og Norcem, vi har kontroll på all næring, det er vel en positiv nyhet?

– Lervigbrygga ble lagt ut



etter sommerfullmakt. Vi har valgt å legge ut planen fordi bystyret har vedtatt 1200 boligerheter pr år, sa Fougli. –Vi vet også at om denne utbygging blir vedtatt kan det skape presedens for at nærliggende prosjekter som f eks Dreyersholmane også vil ønske 8 etasjer.

– Prosjektet virker halvferdig. Men vi skjønner jo at utbygger har fanget opp politiske signaler når de foreslår å øke høydene, sa Jan G Kristensen fra Lervig. –Men nå vil vi ha det slik det var planlagt i den reguleringsplanen som gjelder.

– Og det betyr 100 færre boliger, sa Hans Haver fra Lervig. Jeg spør utbygger direkte: Hvorfor presse og presse? Vær lojale mot planen.

Flere beboere etterlyste plan for ny barneskole og svaret var at det bare jobbes med et alternativ og at det er i området Midjord/Ramsvig.

– Alle berørte oppfordres til å sende inn sine merknader innen fristen som er 12. september, avsluttet Fougli.

LOKALE POLITIKERE:

## - Avviser utvidelse

Beboere fra Lervig argumenterte igjen, denne gang i Storhaug bydelsutvalgs åpne halvtime, før deres behandling av detaljregulering for Lervigbrygga tirsdag 26. august.

–Det er mengden og høydene samt infrastrukturen som er våre tyngste grunner til å være mot massiv utbygging, sa beboer Hilde Solsvik. – Når det blir for mye kø før tunnelen velger vi småveiene som gjør det trafikkfarlig over hele Storhaug, sa beboer Hans Haver.

– Det høres ut som vi er skikkelig på lag. Jeg er ikke så redd for høyder, men liker ikke denne planen. Jeg går inn for å avvise saken

fram til vi får en mobilitetsplan som bl.a. skal vise trafikkavvikling, sa Geir Rolandsen (H). – Å foreslå et bygge- og deleforbud er en sterkere reaksjon, argumenterte Jostein Solvang (Pp). – Vi kan avvise alle planer som bryter gjeldende reguleringsplaner, foreslo Kjartan Bærem (V). – Vi må vel skille litt mellom planene, men jeg er enig i at Lervigbrygga renner ut over alle breddegrader.

En fortetningsvind blåser over denne kommunen, sa Anne Torill Stensberg Lura (Uavh).

Det var viktig for Geir Rolandsen å få til et enstemmig vedtak som avviser hele planen. Vedtaket ble slik: De senere årene har det vært et tiltakende problem med trafikkavviklingen ut og inn av Storhaug bydel. Av den grunn har SBU ved flere anledninger etterlyst en mobilitetsplan for bydelen der en av utfordringene er trafikkavvikling av de transformerte områdene. Utvidelse av gjeldende reguleringsplan avvises. Storhaug bydelsutvalg ber om at gjeldende plan opprettholdes.



Et enstemmig bydelsutvalg avviser utvidelse av gjeldende reguleringsplan for Lervigbrygga. Fra venstre Anne Torill Stensberg Lura (Uavh), Helge Dagfinn Andersen (SV), Ingebeth Bergesen Himle (H), Liv Marit Netland (Politisk sekretariat), Geir Rolandsen (H), Vera-Britt Sommer (Ap), Kjartan Bærem (V), Hege Benedicte Blom (V), Dag Drange Mossige (Ap) og Jostein Solvang (Pp).

## - Spennende i Vannkanten



Ingvild Meyer fikk besøk av datteren Linn og barnebarnet Martine. –Jeg er fornøyd med puter og farger i den nymalte gamle sengebekken, sier Ingvild

– Vi kjøpte leilighet i Vannkanten, da vi syntes området så spennende ut. Eget hus krever vedlikehold, som vi nå forhåpentligvis slipper, sier Ingvild Meyer.

– Vi flyttet inn som de første i juni og er veldig fornøyd med leiligheten. Og nå ser det ut til å bli en ordning med mindre bruk av dypvannskaien og. Det er lettvent å bo her med korte avstander. Jeg sykler til jernbanen og tar toget til jobb på Sandnes. Skal man nevne «noe negativt» må det bli anleggsaktiviteten både her og ved naboanleggene. Mye støy og støv fra all trafikken, også utover kveldene. Men det tar vel slutt en eller annen gang. Badeplassen

rett nedenfor Tou Scene mangler «redningsutstyr» samt en ordentlig badetrapp. Det har vi forstått kommunen vil ordne.

– Hva synes du om Storhaug?  
– Det er en veldig koselig bydel. Vi synes turstien spesielt mot Godalen er fin, med mange fine bade og lekeplasser som blir fint for barnebarna. Gladmatarrangement ved Ostehuset var et fint initiativ og det er positivt med «lokale ildsjeler».



# TRIM OG

## Brodd fotball

er den store breddeklubben i bydelen med lag fra 5 år opp til senior/veteran/Brodd Eldre. A-laget topper 4. divisjon.

### Treningstider høst 2014

Fødselsår	Dag/klokken	Fødselsår	Dag Klokken
2009	Tirs 1700	2005	Man/ons 1800
2008	Tirs 1700	2004	Tirs/tors 1800
2007	Man/ons 1700	2003	Tirs/tors 1800/1900
2006	Tirs/tors 1800	2002	Man/ons 1800

PS! Jenter 2005 trener tirsdager kl 1700

Jenter 2003 og 2004 mandag kl 18, onsdag kl 19

I øvrige årsklasser trener jenter og gutter på likt

Alle treninger skjer på Midjord. Kontakt [fotball@brodd-il.no](mailto:fotball@brodd-il.no) for mer info. <http://ilbrodd.no/>



Fra oppstart i Brodd fotball høsten 2013.

## Brodd Innebandyklubb

### – Tilbud til store og små på Storhaug !!

Brodd Innebandyklubb er i vekst, og har tilbud for barn fra 4 år og opp til dame og herrelag på seniørsiden. Vi trener og spiller kamper i Storhaughallen, men har pga økt medlemsmasse også flyttet noen treninger til andre steder.

Vi har tilbud til gutter og jenter fra 4 år, barneskole alder, dame-lag og herrelag.

- Herrelag, 1 divisjon og 3 divisjon
- Damelag, 1 divisjon G12 og G14
- Minilag (3-4 klasse), turneringsspill

- Microlag (0-2 klasse), turneringsspill

Vi trenger flere ivrige spillere og foreldre til vår satsing. Vi har utstyr til låns og lave årskontingenter, fra 400,- for de yngste. Er også egne studentpriser og familiekontingenter.

**NB!!** Første trening for de yngre lagene blir 10. september. Møt opp med dine små fra 1700 den dagen, så avslutter vi med et kort foreldremøte. Still opp på en trening eller ta kontakt med leder på: [kjell.hugo.lovas@atea.no](mailto:kjell.hugo.lovas@atea.no)

### Treningstider 2014-2015 sesongen

(kan bli endringer fra 10. September)

#### Herrelag:

Mandag	kl. 2030 til 2200 –	Tastavarden Fjellhall
Onsdag	kl. 2030 til 2200 –	Storhaughallen
Torsdag	kl. 1800 til 1900 –	St.Svithun Skole

#### Damelag:

Mandag	kl. 2000 til 2100 –	Storhaughallen
Onsdag	kl. 1900 til 2030 –	Storhaughallen

#### G12 og G14

Mandag	kl. 1800 til 2000 –	Storhaughallen
Onsdag	kl. 1700 til 1800 –	Storhaughallen

#### Mini og Microlag:

Mandag	kl. 1700 til 1800 –	St.Svithun Skole
Onsdag	kl. 1800 til 19 –	Storhaughallen

#### Generell informasjon

Hjemmeside: [www.brodd-innebandy.com](http://www.brodd-innebandy.com)  
Facebook: [www.facebook.com/BroddInnebandy](http://www.facebook.com/BroddInnebandy)

## Andre fotballag på Midjord

**Storhaug FK:**  
<http://storhaugfk.no/>  
Seniorlag i 5. divisjon

**Paradis FK:**  
<http://paradisfk.no/>  
Seniorlag i 6. divisjon

**Øvre Steinar:**  
Seniorlag i 5. divisjon

## Brodd Badmintonklubb

Storhaug har egen badmintonklubb som har holdt til i Storhaughallen siden denne åpnet i 2005.

Du har kanskje spilt badminton på stranden eller utenfor huset og blitt lei når fjerballen ble tatt av vinden? Det er noe helt annet å spille inne i hall!

Vi har tilbud for gutter og jenter; barn og junior fra ca 9 år og oppover, senior og mosjonister. Det er også mulig for familier å spille sammen. Det er trening i hallen hver uke, og i løpet av sesongen er det også flere i turneringer i Storhaughallen og andre steder i distriktet. Klubben har

også spillere som deltar i turneringer på høyt nivå.

Klubben vil gjerne ha flere på trening! Dersom du har lyst til å prøve, kanskje sammen med søsken eller venner, kan du møte opp på en av våre treninger. Det er som regel trenere/ledere til stede som kan gi deg informasjon. Vi har baller og racketer til utlån, så du trenger bare hallsko og treningstøy.

### Treningstider høsten 2014 i Storhaughallen

Mandag 1700 - 1800  
viderekommende  
Tirsdag 1600 - 1700 nybegynnere  
Tirsdag 1700 - 1800  
viderekommende  
Fredag 1700 - 1900 alle aldersgrupper  
**Fra høsten 2014 har vi også treningstid i Hjertelagshallen på SUS**  
Mandag 2000 - 2200  
Du finner mer informasjon på [www.broddbadminton.no](http://www.broddbadminton.no)  
[www.facebook.com/pages/Brodd-Badmintonklubb](http://www.facebook.com/pages/Brodd-Badmintonklubb)

## Treningstider i Storhaughallen for Brodd Håndball

Brodd Håndball ble startet i 2003 som en avdeling i fleridrettslaget IL Brodd. Samtidig ble Brodd Badminton og Brodd Innebandy også startet. Med dette ble Brodd et fleridrettslag.

I 2005 fikk Storhaug en egen idrettshall. I 2008 hadde håndballklubben en medlemsmasse på

135 medlemmer. Fram til høsten 2009 bestod alle lagene i barne- og ungdomsavdelingen av jentelag. Høsten 2009 startet Brodd håndball sitt første guttelag.

Juni 2010 gjorde IL Brodd en organisasjonsendring hvor alle avdelingene ble selvstendige idrettsklubber. På denne

måten ble hver enkelt avdeling nå ansvarlig for sine egne beslutninger og drift. Der ble signert en samarbeidsavtale hvor klubbene fremdeles fronter Storhaug bydel med felles logo og Brodd navnet. Fra Brodd Håndballs hjemmeside.

Mandag 16-17 Jenter 9, gutter 8 og 10  
21-22 Damer og herrer

Tirsdag 18-19 Jenter 8 og 12  
19-20 Jenter 10 og 11  
20-21 Jenter 13  
21-22 Damer/herrer

Onsdag 16-17 Jenter 9, gutter 8 og 10

Torsdag 16-17 Jenter 8  
17-18 Mini 6-7-8  
18-19 Jenter 10 og 11  
19-20 Jenter 12 og 13

Fredag 16-17 Åpen





# TRENING

## – Når vi får det til – kan **DU** også!

– Alle er velkommen til den nye Stavanger Skatehall i Paradisveien 23. Vi har egne tider som er satt av til ren jenteskating, da må guttene ut. Dette er vanligvis hver onsdag mellom 20-22, men eventuelle endringer informerer vi om på vår facebookside. Jenter har alltid gratis adgang i hallen, i tillegg til at det er gratis å låne utstyr som brett og beskyttelse, forteller Lena Christensen.

– Skating er en idrett som gir en enorm mestringsfølelse og kan utøves nesten hvor som helst. Kun

kreativiteten setter grenser, så ta turen innom for å bli inspirert og motivert. Vi har ingen faste instruktører, men er veldig flinke til å hjelpe hverandre videre. Alle vil bli tatt godt imot, så de har ikke noe å frykte fra noen av oss, kom og bli med sier Lena som er leder for Girl skate Stavanger og styremedlem i Stavanger Skateklubb.

<http://Stavangerskateklubb.no>

**Facebook: Girl skate Stavanger**



Fra venstre Iara Bålo, Solveig Malmanger, Sandra Kristin Skúladóttir, Ingrid Hauge og Lena Christensen

## – Trente sist for **55 år siden**



Opp, og knib sammen rompå, inn med navlen, alt dokker har nerfor beltestedet hold i stolkantene, og ner, litt ud me knenå, og opp igjen og knib!

Til behagelige femtitalls rytmer fra Vidar Lønn Arnesens musikkksamlinger treffes trimgjengen hver mandag formiddag på Bergeland bydelscenter. Alle er muntre damer, og la oss anslå at snittalderen er åtti år!

– Jeg gikk i turnen som ung men sluttet med alle trening for ca 55 år siden. Og nå har jeg tatt fatt igjen, som nittiåring, forteller Kari Katrine Michaelsen (90). – Ja, jeg har vært lat men det er vel aldri for sent å begynne igjen for det, sier hun med et smil. – Vi er forresten tre damer i begynnelsen av nittiåra på denne trimmen.

– Jeg har gått på og delvis ledet trimmen i hvert fall i 18 år, forteller Edny Thoresen. – Neste mandag er det min tur igjen.

Ingunn Ravndal (67) leder trimmen denne mandagen. Hun ble pensjonist for tre år siden. – Jeg går på *Rank og Glad*, et annet flott treningstilbud på Bergeland bydelscenter. Og så ble jeg spurt

om å lede trimmen annenhver mandag. Jeg tenkte meg om et døgn og så hoppet jeg uti det. Vi har bevegelsestrening med balanse – og mye lått og løye!

Jeg er ikke redd for å stå i front, utlevere meg selv og ta i litt, både med stemme og kropp.

## – Pilates på Midjord bydelshus

Vanessa Livingston-Andreasen har nylig startet med pilates hver onsdag kl 10.30 på Midjord bydelshus. – Dette passer for alle, bare ta med en matte, sier Vanessa. – Jeg får også tid til å ha kontakt med alle som deltar.

Vanessa er fra Toronto, Canada og har siden 2006 undervist i

yoga, dans og pilates i Stavanger. Skipper Worse 60+ er rimelige treningstilbud til alle over 60 år. Prisen for treningskort høsten 2014 er kr 500,- for dem som bor i Stavanger.

## – Hinderløp i Geoparken



– I sommer har Rogaland Kunstsenter arrangert drop-in-basert sommerskole med daglige aktiviteter for kunstnere og andre kunstinteresserte. Undervisningen har fokusert på både kropp og intellekt. Opplegget er et samarbeid med kuratorgruppen Rivet (N.Y) og kunstnerne Anna

Craycroft (N.Y) og Marc Vives (Barcelona). I tillegg har vi samarbeidet med trener Andreas Breivik som blant annet har stått for fysisk fostring – her på Kyvikmarka. Neste sommer blir det ny sommerskole, sier Torunn Larsen fra Rogaland Kunstsenter.





## Lenge siden sist tannlegebesøk?

Vi har nå ledig kapasitet til nye kunder.

Vi kan blant annet tilby:

**IMPLANTATPROTETIKK - AMALGANFJERNING  
BLEKING AV TENNER - KRONER/BRO  
KOSMETISK TANNBEHANDLING - BEDRIFTSAVTALE**

Sentrumsnær (rett ved siden av kinoen)  
Ingen ventetid.



Tannleger: Bjørn Barkli og Ivan Yanchev  
Sekretærer: Gyrid Larsen Rødne og Anna Mortensen

 **PERLERADEN**

Kirkegaten 13, 4006 Stavanger, 51 89 42 43  
post@perleraden.net, www.perleraden.net

## Gyldne øyeblikk



Folkeakademiet i Rogaland sender Nina Næsheim på turne i distriktet med forestillinger for barn og voksne. I Stavanger får Ramsviktunet sykehjem besøk av henne 3 september kl.11 og Rosendal sykehjem får besøk av henne 9 september kl.16.00. De har bestilt forestillingen "Gyldne øyeblikk"

SKAL DU SKIFTE TAK?

**GRATIS KOSTNADSOVERSLAG PÅ STORHAUG!**



  
**JK Tak AS**  
Tlf: 45 46 45 40

**HØY KVALITET – LANG ERFARING  
FORNØYDE KUNDER – BÅDE SMÅ OG STORE OPPDRAG**

Fabrikkveien 16  
4033 Stavanger

TAKARBEIDET UTFØRES AV   
**JK Tak AS**

www.jktak.no  
post@jktak.no



# En kjempesuksess i godværet!



For andre året ble det arrangert Spiselig bydelsfest oppe på Storhaug i forbindelse med Gladmat. Langt fra det travle sentrum, koste folk seg i solen. Fjorårets besøkstall på 3000 ble i år mangedoblet.

- 1) Barna koste seg med vannlek på eget lekeområde i solskinnet
- 2) Knut, Ingi og Oda Landa Nielsen nøt den fine kvelden i parken.
- 3) Lokalbrygget øl servert av Stavanger Brygghus –

- 4) – som hadde stelt i stand restuarant utenfor bua. 5& 6) ”Pizza in the park”, her ble pizzaen laget og steikt i steinovn av pizzasjef, Stian Robberstad.

Tekst og foto: Ina Tvedt Solberg



## Ølbar i verdensklasse på Tou?

Bryggerimesteren ved Lervig Aktiebryggeri, Mike Murphy, vil sammen med andre starte ølbar i det samme lokalet som arbeiderne på Tou bryggeri før slo av en prat eller tok seg en øl etter arbeidstid.

I bloggen *Godt i glasset* skriver Hugo Ivan Hatland at Mike kommer til å brygge et par eksklusive øl ved Lervig som er ment for denne baren og at det er veldig mye mer i vente.

”Jeg har mange venner i bryggeribransjen, så jeg skal få tak i øl som man ikke vil finne andre steder. Vi skal ha tolv øl på tapp i tillegg til et par cask ales. Vi kommer også til å ha et lite utvalg av flaskeøl, hovedsakelig surøl og big beers som er egnet for kjellerlagring,” sier Mike Murphy.



**Historiske lokaler:** Arbeidet med å klargjøre baren er i gang, og håpet er at den skal stå ferdig til åpningen av ølfestivalen *What's Brewing* 31. oktober i år. Mike innrømmer at det kan holde hardt, men er sikker på at baren er åpen før året er omme. ”Vi

er i gang med arbeidet, holder på med både layout og rivning. Byggingen av baren holder på nå as we speak. Vi har ikke bestemt oss for navn ennå, men det er mulig at vi bare kaller stedet for Ølbaa.”

## What's Brewing?

Alle ølnerder inviteres til ølfestival for spesialøl, siste helga i oktober, på Tou Scene. Både internasjonale og lokale bryggerier kommer og du kan vente deg både øl og bryggere som aldri før har satt sin fot på Norsk jord. I tillegg til over 20 bryggerier blir det hjemmebrygger-konkurranse, spesialtilpasset mat, live musikk og etterfest. Dagspasset inkluderer 5x10cl drikkevarebonger samt et stk ølsmakingsglass.



Fra Tou Scenes hjemmeside.  
Mer på facebook: [whatsbrewingfestival](#)



Hjem

# EMMAUSTUNET



www.voice.as

VISNING  
HVER DAG!

## Fra drøm til virkelighet!

### SJØNÆRT OG GRØNT MED BYEN INNEN REKKEVIDDE!

Boligprosjektet Emmaustunet vokser frem på Rosenli, og vil etter hvert bli til 22 rekkehus rundt et bilfritt tun med grøntområder og lekeplass. Rekkehusene er på 3 etasjer og 136 kvm. Alle får terrasse til hver etasje, to bad og parkering i garasje.

Familieboligene vil få moderne standard med varmepumpe, elektriske varmekabler i flislagte baderomsgulv og balansert ventilasjon. Vi leverer kjøkken fra HTH og baderomsinnredning med hvite glatte flater.

Pris fra 5 850 000,- inkl. garasjeplass.  
Kom på besøk til oss, i nesten ferdigstilte hus!

[www.selvaagbolig.no/emmaustunet](http://www.selvaagbolig.no/emmaustunet)

Ring oss for visning når det passer deg:

Anders Tangen, tlf: 414 55 664, e-post: [anders@selvaagbolig.no](mailto:anders@selvaagbolig.no)

Martha Søyland, tlf: 900 79 198, e-post: [martha@selvaagbolig.no](mailto:martha@selvaagbolig.no)

Selvaag Hjem er det trygge valget for deg som vil ha en bolig for livet. Solid kvalitet, velprøvde løsninger og et gjennomtenkt bomiljø gir gode rammer for et behagelig liv!

**SELVAAG** BOLIG

Start Hjem Pluss



# – Vi er kolonister

– Rosendal og Ramsvik kolonihage har den beste beliggenheten med kort vei til friområder og strender. Når jeg går gjennom porten senker skuldrene seg. Her er det veldig fredelig med mye fuglekvisper og ingen motordur. Alle jeg treffer er vennlige, vi er kolonister, sier Cecilia Wiik.

– *Hva liker du best?*

– Jeg starter alltid det nye året med å være her 1. januar. Det beste er når de første plantene dukker frem fra jorden, og når solbærbuskene begynner å spire - kjenne den deilige solbærlukta når bladene gnis mellom fingrene tidlig om våren. Jeg liker godt å dyrke både bær og grønnsaker, men også blomster i området mot veien, hvor også kirsebærtreet har fått en ny plassering. Det er vakker for besøkende å hvile øyene på når det blomstrer om våren, og begrenser innsyn i hytta. Hva som dyrkes kan variere noe fra år til år. Plommer, epler, røde og gule rips, solbær, tomater, paprika, poteter, stangselleri og brokkoli er mine soleklare favoritter. I år supplerte jeg med mais, rosenkål og spisskål, men dette tok sneglene. Jeg vil nok heller gå tilbake til gulrøtter, kål- og sellerirot som gikk bra året før. Og kanskje prøve jordskokk. I tillegg har jeg et krydderbed.

– *Når skjer det mest i hagen?*

– Kolonihagen åpner for publikum i april. Vi kolonister starter gjerne litt tidligere. Alle er så glade når vi treffes igjen. Litt sel-

skapssyk er det en fordel å være i en kolonihage. Drøsen går over hagegjerder og kaffekopper. Vi bytter og deler på stauder og frø. Det er noe som foregår hele tiden. Felles kamp mot brunsnegler har hatt fokus de siste to årene. Vi er også veldig opptatt av å holde våre parseller så fine som mulig slik at besøkende også skal trives. En kan gjerne si at vi sammen lager en park for kommunens befolkning. Portene stenges for publikum 1. oktober. Da blir det ganske stille og vi kolonister begrenser aktiviteten til kortere dagsbesøk, lenger og lenger mellom hver gang etter hvert som vinteren setter inn. Jeg overnatter noen ganger når jeg trenger å lade «batteriene».

– *Hva er din historie*

– Jeg vokste opp i et arbeiderstrøk midt i Gøteborg hvor vi hadde kolonihageparsell med hytte ikke langt unna. Den kolonihagen ble forresten lagt ned. Noe slikt var det også tanker om for denne kolonihagen på 70-tallet, men heldigvis ble det ikke noe av det.

– *Hvordan fikk du parsellen?*

– Jeg stod på venteliste, ikke så

lenge. I 2006 ble parsellen ledig. Den var nedkjørt, overgrodd med en halv meter gress og en masse stein som måtte fjernes. Dette bidro til at jeg rykket fremover på ventelisten. Parsellen hadde stått uten eier siden februar og jeg overtok i juli måned så skvallerkålen hadde virkelig fått etablert seg. Men jeg tenkte: Rive, rydde, fjerne, så blir det bra! Det er bare å brette opp ermene. Ljå og motorklipper var det første som måtte til og så opparbeide parsellen på ny. Jeg brukte 4-5 timer hver dag etter jobb i lang, lang tid. Jeg gikk også rundt med en planke og sjekket solforholdene nesten et år for å finne ut hvor på tomten den nye hytta skulle stå. Alle materialer leveres ved porten så det ble mye bæring og trillebårkjøring.

– *Hvordan ville du ha det?*

– Jeg ville ha masse lys, utsikt, ingen bakside, og slik ble det! Ny hytte på 28 m<sup>2</sup> ble satt opp sommeren 2007. Jeg har en sønn som er arkitekt, en bror som er tømmermann og så engasjerte jeg noen kolonistnaboer til grunnarbeider og ferdigstilling av hytta. Nå har jeg en vinterisoleret bekvem hytte hvor jeg kan være



Cecilia Wiik stortrives på Storhaug med hus i Rosenkildegata og hytte i Rosendal og Ramsvik kolonihage.

i all slags vær. Det er enkelt å bo her - jeg gjør rent på ett kvarter.

## Farmoruke

Hver sommer har jeg farmoruke. Jeg har fire barnebarn, to gutter og to jenter, mellom 4 og 11 år. De bor i Østfold og Trøndelag så vi ses ikke så ofte, men de kommer hit og bor med meg i kolonihagen

en uke hver sommer. Denne tradisjonen har vi holdt i 7 år, så mange kolonister har nok hørt om farmoruken hos hun svenska i Gulrotveien. I år var alle fire samlet for første gang da siste barnebarn endelig var blitt stor nok til å tørre å være med farmor en hel uke! Vi trenger ikke tenke på trafikken. Vi storkoser oss. Det er helt topp!



## – 80 på venteliste

– Vi har 111 parseller på ca 250 m<sup>2</sup>, forteller Anne Cathrine Heesch fra styret i Rosendal og Ramsvik kolonihage. -De fleste har hytte. Max pris for parsell med ny hytte med max størrelse (28 m<sup>2</sup>) og strøm, er kr 295.000.-. Størrelse, alder og kvalitet teller med når prisen beregnes. Den siste som ble solgt var 20 år gammel, 10 m<sup>2</sup>, uten strøm og kostet kr. 54.000.-.

– *Er det rift om plassene?*

– Det er ca 80 på ventelista og det tar ca tre år å få tilbud om parsell. Man må melde seg på ved å sende e-post til meg (ancahe@gmail.com), så sender jeg informasjon og søknadsskjema. Det koster kr. 200.- pr år å stå på ventelista.

Etterspørselen har økt veldig de siste årene. Da jeg satte meg på ventelista for sju år siden, ventet jeg kun et halvt år.

– *Hva forventes av kolonistene?*

– De må holde parsellen sin fin og ryddig, klippe plenen, klippe hekken foran parsellen, stelle blomsterbed o.l. De må delta på plikt-dugnad og kafedrift, sier Anne Cathrine.

Portene er åpne mellom klokka 10 og 18 hver dag i sommersesongen (april-oktober) slik at beboere i bydelen kan komme innom. Søndagskafé i hele sommersesongen. Hagen fyller hundre år i 2016.

## Gratis henting av grovavfall og hageavfall på Storhaug

Du kan nå bestille gratis henting av både grovavfall (store gjenstander) og hageavfall.

Praktisk informasjon og bestillingsskjema finner du på: [www.hent-grovavfall.no](http://www.hent-grovavfall.no) / [www.hent-hageavfall.no](http://www.hent-hageavfall.no).

De som ikke har internett-tilgang kan ringe Stavanger kommunes servicetorg på tlf. 04005.





# Velkommen til Ped

## SABI SUSHI™

### VI KAN CATERING



PEDERSGATA 38 [stavanger@sabi.no](mailto:stavanger@sabi.no) 90 40 60 70

## 4000 kroner til dem som trenger det mest



Hanna Løvås Conway, Frida Biserød Vengnes, Vilja Møller Christensen og Ingrid Voll samlet inn penger til Leger uten grenser lørdag 16. august. -Venner, familie og til og med Fredriks stilte opp med bakevarer som de fire

jentene solgte, forteller May Jane Løvås fra Bruktbuå. -DVD'ene som vi hadde stående utenfor ble solgt til fem kroner per stykk til samme sak. Alt i alt samlet vi inn litt over 4000 kroner.

## Stavanger Backgammonklubb

Siden starten i 2000 har vi holdt koken med ukentlige turneringer. Vi treffes hver mandag i andre etasje på Martinique fra klokken 1900. Du finner oss også på Facebook, forteller Rune Halvorsen.

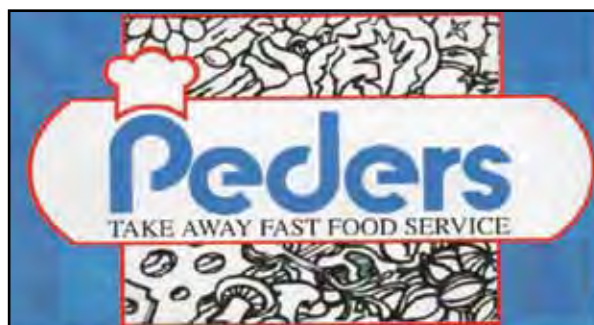


## - Vi har ferske råvarer



Fra venstre Lao Lok Suh, Ye Yan Dong og Chan Waz Leng.

- Vi har holdt til i Pedersgata i 18 år, forteller Ye Yan Dong. -Vi er kjent for gode og ferske råvarer og trives veldig godt her. Kundene er gode og snille. Og vi har kort vei hjem til Nytorget. Thai Take Away holder til i Pedersgata 28.



**NY EIER!**  
**KINAMAT**  
**PIZZA - SUSHI**

**Åpningstider**  
Mandag-fredag 15:30-23:00  
Lørdag-søndag 12:00-23:00  
Pedersgata 7, 4013 Stavanger

**TLF. 51 89 33 30**



**BLI MEDLEM OG FÅ FØRSTE GULLVASK ELLER BEDRE TIL 1/2 PRIS**

SMS "VASK" TIL 2290

DETTE OG MANGE FLERE TILBUD OG FORDELER VED GRATIS MELDEMSKAP

HOS DIN LOKALE BILVASK-STASJON PÅ STORHAUG



**BLÅSENBORG - ALLTID ÅPENT**  
Pedersgt. 19 4013 Stavanger





# Pedersgata og Nytorget!

## – Et levd liv

Øyvind Ellingsen skriver bok om "Mannaen" og musikklivet i østre bydel, Et levd liv.

– Det begynte med at Johnny Emanuelsen spurte om jeg ville skrive en bok om Magne (Høyland). Jeg var skeptisk - mest fordi jeg mente temaet var noe snevert. Det blir en slags reportasjebok, med intervjuer av de fleste som har krysset Magnes fotspor. Det blir også mange bilder, mange har aldri vært brukt i mediene tidligere.

– Har innholdet endret seg?

– Ja, etter hvert ble det like mye om stavangerrocken, oppvekstvilkårene i Pedersgata på 50-60-tallet som Magne.

– Hvorfor er det så mange rockere fra dette området i Pedersgata?

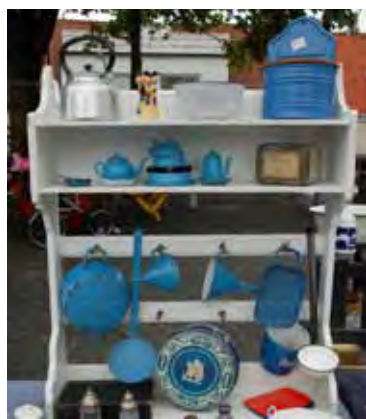


Fra venstre. Tor Egil Knallen Jensen, Johnny Emanuelsen, Sigmund Siggipaulsen, John Hettlelid, Kjell Kjelli Jensen, Øyvind Ellingsen, Magne Manna Høyland og Knut Kønigsberg.

– Mye av årsaken er foreldrene til Knallen og Kjellien, Karl og Anny Jensen. De åpnet hjemmet sitt for den satans rockemusikken tidlig på 60-tallet, og de aller fleste rockemusikerne i Stavanger på den tiden startet sin karriere i Pedersgata 99 A.

Øyvind Ellingsen vil fortelle om boka Et levd liv onsdag 17. september kl 19.30 på Bergeland bydelssenter. Gratis inngang, alle er hjertelig velkommen, sier Johnny Emanuelsen fra styret i Storhaug Historielag.

## Bruktmarked på Nytorget



Alma Hovda Holter selger hjemmelagde perleinssekter og Tilde Hoel Torkildsen en pappplombebok laga av en eplejuicekartong. Solveig Skadsem selger jakke til Irene Graham som kom direkte fra London til bruktmarkedet. Bildet under: En spansk turist, fire utkledd selgere og en familie som ville være med på bildet.



## Pedersgata egen kommune?

– Før bodde det så mye folk i Pedersgata at den nesten kunne vært en egen kommune, forteller Lisa Thelin Knutsen. – År 1900 rommet den over 1300 mennesker og var selvforsynt med det meste. Nesten alle slags håndverkere bodde her. Det var 122 beboel-

seshus, noen var fylt til trengsel. Mest folk bodde det i gatas største hus, nr. 97, hele 53 mennesker bodde under dette taket i 1910.

På Lisa Thelin Knutsens hjemmeside [Pedersgaten.org](http://Pedersgaten.org) finnes masse detaljinformasjon

## Vindmøllebakken

I enden av Pedersgata planlegges Vindmøllebakken med nye boliger, bofellesskap og næringslokaler i regi av arkitektene Helen & Hard med flere. Detaljregulering for plan 2475P ligger ute til offentlig ettersyn og frist for kommentarer er 12. september.

## ORIGINAL THAI FOOD

51 56 62 26

EKTE THAI-MAT PÅ "DEN REKTIGE MÅDEN"!



DROP-IN - TAKE-AWAY - OVERTID - CATERING  
PEDERSGATA 10 - 4013 STAVANGER

## 食 Far East



ASIATISK KVALITETSMAT - KINESISK MAT, THAI-MAT OG SUSHI  
RESTURANT, TAKEAWAY, CATERING

VELKOMMEN TIL OSS!

Åpningstider

Mandag-lørdag 11.00-23.00  
Søn- og helligdager 13.00-23.00

Tlf. 51 89 55 70

Webside: [www.feast.no](http://www.feast.no)

Nytorget 8, 4013 Stavanger

## FE RUNESTAD ELEKTRO A/S

El. Anlegg Nybygg  
Boliger Service  
Næringsbygg Forhåndspris/  
Alarm Anbud  
Rehabilitering

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

## Jacobsen Blomster

Centrum Blomster - Stordaug Blomster

Tlf.: 51 89 34 99

Normannsgaten 14, 4013 Stavanger

[www.j-blomster.no](http://www.j-blomster.no)



Du finner oss i krysset Pedersgitten/Normannsgatten. Vi har et godt og variert utvalg av sesongens avskårne blomster og utfører binderi til hverdag, glede, sorg og kondolanse. Vi har også flotte gaveplanter i forskjellige prisklasser. Velkommen!



# - Gratis trening i hallen!

– Vi får bruke den flotte Storhaughallen hver tirsdag fra klokken ti til tolv. Vi ønsker kontakt med alle som vil bidra eller delta i nye treningstilbud, oppfordrer frivillighetskoordinator Gro Næsheim-Bjørkvik.

– *Hvem bidrar?*

– Kommunens idrettsavdeling og personalet i hallen er veldig positive. Kommunens fysiotjeneste, Storhaug Frivilligsentral og elever fra Bergeland videregående skole vil være med. Vi ønsker at dette skal bli både et kjekt treningssted og en sosial møteplass. Vi trenger også frivillige som vil være verter og lage til sunn mat og drikke!

## Gratis instruktørkurs

– Vi ønsker et mangfoldig tilbud for alle på dagtid og tenker også på de som kjenner seg for svake til andre treningstilbud. Med tanke på den gruppen tilbyr vi et todagers gratis instruktørkurs for frivillige som kan tenke seg å lede treningsgrupper for eldre med særlig vekt på styrke og balansetrening. Dette er meningsfylt å delta på!

– *Hva kan du si om innholdet i kurset?*

– Treningsopplegget er basert på Otagoøvelser, utviklet i New Zealand. Programmet består av styrke- og balanseøvelser med individuell progresjon. Det er basert på mange års forskning for å finne gode øvelser for å forebygge fall, og det er like effektivt både for kvinner og menn, sier Gro Næsheim-Bjørkvik.

– *Hva mer får de frivillige?*

– Førstehjelpskurs, oppfølging av fysioterapeut fra Stavanger kommune og tilbud om å delta på andre kurs/seminarer. Jeg vet



– *Vi kjenner godt til levekårsundersøkelser og støtter initiativ som vil gi bedre folkehelse. Alle er velkomne til å treffe oss i hallen 9. september. Styrke- og balansetrening for eldre er bare et av tilbudene vi kan få til. De som ønsker det, og er litt yngre, kan også bli med. Der er heller ingen grunn til at det ikke kan være en annen og sprekere gruppe som også trener styrke og balanse, men på et litt tøffere nivå, sier frivillighetskoordinator Gro Næsheim-Bjørkvik.*

også at Storhaug Frivilligsentral er flinke til å verdsette sine frivillige med sosiale sammenkomster, mat-, tur- eller kulturopplevelser.

– *Hvem skal interesserte ta kontakt med?*

– Jeg treffes på telefon 51 50 79 07 eller epost [gro.nesheim-bjorkvik@stavanger.kommune.no](mailto:gro.nesheim-bjorkvik@stavanger.kommune.no) eller ta direkte kontakt med Storhaug Frivilligsentral.

## Trivelig hall!



Storhaughallen fra 2005 huser håndball, innebandy, badminton, basket, volleyball og mer for både store og små. Klatreveggen kan disponeres av alle. Det er også en liten buldrevveg som er fin for barna å prøve seg i (tjukke madrasser under).

I hallen er det også et trimrom som kan benyttes etter avtale med vaktmester på kveldstid. En del tidspunkt er riktignok fullbooket, men det er fortsatt muligheter for "drop-in". På fredagene fra kl 19-23 er det "Åpen hall" for ungdom i 5. klasse og opp til 18 år. Ny i bydelen? Ta en tur innom og gjør deg kjent med hallen!

## Vil du trene i hallen? Lage nye tilbud?

**Velkommen til Storhaughallen tirsdag 9. september klokka 10! Vi viser hallens muligheter. Vi presenterer våre tilbud. Gratis enkel servering. Drøs ved bordene.**

## Gratis instruktørkurs

– **Vi søker etter personer som har lyst til å lede treningsgrupper for eldre**

Stavanger kommune vil i samarbeid med frivillige gi tilbud om instruktørkurs for å lede treningsgrupper for eldre, med særlig vekt på styrke og balansetrening. Programmet er basert på Otagoøvelser, utviklet i New Zealand. Treningen skal være på dagtid i samarbeid med frivilligsentralene. Instruktørene vil få opplæring over to kursdager, torsdag 2. og onsdag 8. oktober 2014, kl. 9-15.

De vil også få førstehjelpskurs, oppfølging av fysioterapeut fra Stavanger kommune og tilbud om å delta på andre kurs/seminarer.

Interesserte bes ta kontakt med frivillighetskoordinator i Stavanger kommune for mer informasjon. Telefon: 51 50 79 07, mail: [gro.nesheim-bjorkvik@stavanger.kommune.no](mailto:gro.nesheim-bjorkvik@stavanger.kommune.no)



**Stavangers mest fleksible treningssenter ligger sentralt på Kjelveve i østre bydel. Enkle medlemskap til lave priser! Sammen finner vi den beste løsning!**

### Priseksempler

06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4188,- (tilgang 1 senter)  
06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4788,- (tilgang begge sentre)

24-7 treningssenter sentrum - Spilderhauggate 7 - 4014 Stavanger  
[www.247trening.no](http://www.247trening.no) - e-post: [post@247trening.no](mailto:post@247trening.no) - Tlf: 40 47 25 33

På 24/7 treningssenter i Stavanger har vi nytt moderne utstyr.

- \* Styrke apparater med vekt på ergonomi
- \* Kondisjonsapparater med TV og ipod dokking stasjon
- \* Sirkeltrening
- \* Spinning. Gruppetimer eller virtuell spinning
- \* Personlig trener
- \* Frivekter
- \* Technogym sitt Wellnes system som gir deg full oversikt over din trening
- \* Styrke og kondisjonstest for medlemmer

24/7 sitt andre senter finner du i 3. etasje hos Helgo Matsenter på Mariero. Inng. på baksiden.

24-7 treningssenter Mariero  
Bredablikkveien 3 - 4017 Stavanger  
e-post: [mariero@247trening.no](mailto:mariero@247trening.no) - Tlf: 46 85 00 12



# - Kiwi ga oss 10 sjakk-ur!

– På vårparten utfordret jeg flere lokale bedrifter til å være med å kjøpe sjakk-ur til Nylund skolesjakk, forteller Petter Waldow. – Snart hadde vi en avtale med butikksjefen om at Kiwien (Kiwi Lervig Brygge) ville kjøpe 5 nye sjakk-ur til oss. Hvis vi klarte å få 250 likes på nyheten på Face-

book, så ville hun doble antall ur. Likesene tikket inn på Facebook i løpet av sommeren, og nå står vi altså her med 10 flunkende nye sjakk-ur. Dette er en skikkelig flott gave! Som nystartet klubb trenger vi masse nytt utstyr, og denne gaven er et kvantesprang for oss i forhold til å kunne trene

på turneringsspill. Vi skal sørge for at gaven blir flittig brukt!

Nylund skolesjakk holder til på Nylund skole, men målgruppen vår er barn i barneskolealder i hele bydelen. Vi trener hver torsdag på musikkloftet på Nylund skole (øverste etasje i gymbygget) kl 18 - 19. Har du en liten sjakkspiller i magen så er det bare å komme. Og så er vi tilknyttet Stavanger Sjakkklubb Ungdom som har lang fartstid i regionen. Stavanger sjakkklubb er forresten klubben til Magnus Carlsen, så de som blir med blir faktisk medlem av samme klubben som den regjerende verdensmesteren - og det er kje rusk, sier Petter Waldow.



## Inngår tidenes sponsoravtale!



Foto: Rune Larsen

Selvaag Bolig og IL Brodd Fotball har inngått en treårig samarbeidsavtale som gjør Selvaag Bolig til generalsponsor – med hovedvekt på barn og unge. Avtalen har en totalramme av en størrelse som gjør samarbeidsavtalen til tidenes største for tradisjonsrike IL Brodd.

Daglig leder i Brodd, Øyvind Jacobsen, sier avtalen vil bety enormt mye for klubben de neste årene.

- Vi kan nå styrke

barne- og ungdomsarbeidet vårt ytterligere. Storhaug bydel har opplevd kraftig vekst, noe som også har økt medlemsmassen vår – og gitt oss utfordringer. At Selvaag Bolig, som markant utbygger i bydelen, på denne måten viser engasjement for lokalsamfunnet og oppvekstvilkårene – og samtidig bidrar økonomisk til bydelens største frivillige barne- og ungdomsorganisasjon, er fantastisk, sier Jacobsen.



Scandic Stavanger City:

# NUARTs FESTIVALHOTELL

Fredag og lørdag 5. og 6. september fra kl. 17.00 blir det ekstra god stemning på festivalhotellet, Scandic Stavanger City. Kjente dj'er spiller i vår lobby og i Varmen restaurant. Nuart dekorerer hotellet utvendig med bannere og det blir flere spennende overraskelser både innendørs og utendørs.

Velkommen!

[scandichotels.com/stavangercity](http://scandichotels.com/stavangercity)

**Scandic**

**MATBYTTE MARKED**  
 SONDAG DEN 14. SEPTEMBER I BAKGÅRDEN I RYFYKEGATA 13.  
 KL. 12.00-16.00

SVIFT ELLER SVIFTOFF?

MATS RISVIK ÅPNER OPP EN LITEN POPUP RESTAURANT OG VIL BY PÅ GODE VEGANSKE RETTER I BAKGÅRDEN!

SKAL VI BYTTE?

NÅR HVA V I HØY BYTTE TIL OSS (ÅRE: HODDETEL, ERESKAVI OG FLUMHELEDET SVIFT)

ET HELT HÅLTD TIL SAMMEN!

FEIRILLE HVA MED DEG BISTEKE PLOMMER OG JAKOB HAR LAGT ERUBOLE TIL INNTE.

BYTT, SMÅK, NYT OG SMÅPÅTT!

HELSEGEN OG LITEN SPISER I SAMBADE MED BODGER KORTSKE



# Høstens loppemarked i St. Johannes



loppemarkedet varer er det anledning til å godgjøre seg i kafeen.

I løpet av sommeren er det kommet godt med "nye" lopper og kirkekjelleren bugner av saker og ting for enhver smak.

Vi tar i mot lopper frem til 20. september. Lopper kan leveres til menighetssenteret i kontortiden.

Vi må fortsatt si nei-takk til hvite-varer, senger og tunge møbler.

Hvis du ønsker at loppene skal hentes, så benytt følgende nummer:

- 51 85 48 41 Menighetssenteret
- 51 52 37 60 Atle og Kirsten Johansen
- 51 52 82 18 Karl og Elin Svela

Høsten står for døren og ingenting passer bedre enn et loppemarked. Derfor inviterer vi til St. Johannes-kirkens loppemarked lørdag 20. september kl. 10.00. Loppesalget holder på frem til kl. 13.30. Auksjon hører også med, den starter kl. 11.00 og står på ca. halvannen time. Så lenge som

Om du har lyst og anledning til å gi oss en hjelpende hånd, så trenger vi assistanse fredag kveld og/eller lørdag formiddag.



## Captain

**DEILIG  
HYGGELIG  
NYTT SPISESTED RIMELIG**

**Verksgata 17  
51 59 10 00  
www.captaintakeaway.no**

Åpningstider  
Ti-Sø 13-22  
Mandag stengt

# Faste, lave priser og Norges tøffeste garantier!

En tøff kvalitetsgaranti på frukt og grønnsaker

## DOBBELT TILBAKE

KIWI mini pris

DU FÅR HVER

# 4.

LIBERO BLEIEPAKKE UTEN Å BETALE

KIWI mini pris

Du får hver

# 4

BIND-, TAMPONG-ELLER TRUSEINNLEGG-PAKKE GRATIS

KIWI mini pris

HOLDBARHETSGARANTI

FÅ VAREN GRATIS

KIWI mini pris

# KIWI mini pris

Kjøp kjapt, trygt og billig

VÆR SMART

SPAR PENGER

# SØRVEST BILLAKKERING

vi setter farge på det du vil



Vi lakkerer alt av: biler, lastebiler, motorsykler, trøsykler, fly, kjøkken-/badedører, møbler, industri ... kort sagt det du vil! Maler huset ditt og vi ☺

**MAN-FRE 0700-1600**

**TLF. 400 86 422**

[www.sorvestbillakkering.no](http://www.sorvestbillakkering.no)  
[firmapost@sorvestbillakkering.no](mailto:firmapost@sorvestbillakkering.no)  
 Krossgata 26, 4015 Stavanger  
 vis-à-vis Tilhengerspesialisten ved Lervig på Storhaug



# Onsdagskonsert – Program høsten 2014

FRUE KULTURKIRKE (Hetland kirke)

[www.onsdagskonsert.no](http://www.onsdagskonsert.no) – [www.facebook.com/onsdagskonsert](http://www.facebook.com/onsdagskonsert)

Onsdag 17.09 kl 20.00:

## Olavsoratoriet-2014

(OBS! Denne konserten er i Stavanger konserthus)

Stavanger oratoriekor, Rouen-katedralens kammerkor, Choeur Grégorien de Paris, Schola Sanctus Svithun & Rouen operaorkester. Solister. Dirigent: Ole K. Sundlisæter. Offisielt grunnlovsjubileumsarrangement.

Onsdag 24.09 kl 19.30:

## roggbif

Karin Venaas (fløyte), Eddie Andresen (perkusjon), Ole Karsten Sundlisæter (orgel), Ragnhild Gjøvikli (dans), Marte Hagland (dans) & Mathilde Hagland (dans)

Onsdag 01.10 kl 19.30:

## Hjerteblad

Sigrid Elisabeth Vetleseter Bøe (sopran), Marthe Belsvik Stavrum (fløyter) & Odd Halvor Moen (tangenter)

Onsdag 08.10 kl 19.30:

## Blanc à Noir

Liv Runesdatter (sopran), Lucia Krutakova (fløyte), Beena Kumar Karpisova (klavér) & Lena Wegemo (klavér)

Onsdag 15.10 kl 19.30:

## Bulgarsk rytme

Kiril Kutin (klavér)

Onsdag 22.10 kl 19.30:

## L'amour

Hans Widerøe (tenor), Elisabeth Barstad (fløyte) & Yngvild S. Hennig (klavér)

Onsdag 29.10 kl 19.30:

## Pater Noster

Concentus, dir: Per Sigmund Rettedal

Søndag 05.11 kl 19.30:

## Lyrespelaren

Jon Skogstad (cembalo), Nils Erik Steinsbø (baryton) & Stavanger Vocalensemble. M.fl.

Onsdag 12.11 kl 19.30:

## De profundis

Sofia Dudaeva (fløyte) & Kristian Evjen (klavér). M.fl.

Onsdag 19.11 kl 19.30:

## Te decet hymnus

Ann-Helen Moen (sopran) & Ole Karsten Sundlisæter (orgel)

Mandag 24.11 & Tirsdag 25.11 kl 18-22:

## Himmelsk lapskaus

Korseminar med Per Oddvar Hildre

Korseminaret er åpent for alle.

Pris kr 500,- pr pers. Grupperabatt.

Påmelding innen 1. oktober til:

[korseminar@yahoo.com](mailto:korseminar@yahoo.com)

Onsdag 26.11 kl 19.30:

## Allsangkveld med Per Oddvar Hildre

Velkommen til en innholdsrik allsangkveld! Seminarkoret deltar.

Inngang kr 150/100/Barn gratis. Kjøpes ved inngangen.

Unntak konsert 17.09: Billetter til "Olavsoratoriet" kjøpes hos Stavanger konserthus

*Onsdagskonsert i Frue er støttet av Stavanger kirkelige fellestråd Stavanger kommune Avisen Vårt Land Norsk Kulturråd*

**Strai**  
KJØKKEN & BAD

**BURSDAGSFEST!**  
25. AUGUST – 4. OKTOBER

VI FYLLER 85 ÅR, OG  
GAVEN GIR VI TIL DERE!

**-25%**

**PÅ ALLE VÅRE KJØKKEN!\***

\*Gjelder ikke byggfirma/prosjektkunder.  
Gjelder Komfort og Premium kjøkken.

NORSK KVALITET  
**85**  
ÅR  
1929-2014

VINN  
ET KOMPLETT  
KJØKKEN TIL  
100.000,-!

Se våre mange  
bursdagstilbud på  
**strai.no**

STRAI KJØKKEN STAVANGER. Torgveien 15 A (vis a vis Kilden). 4016 Stavanger.  
Tlf. 51 53 30 40. Åpningstider. Hverdager 09-16. Torsdag 09-19. Lørdag 10-14.



DIN LOKALE RØRLEGGER  
**OLE LØVÅS A/S**  
 51 58 90 10

TA TUREN INNOM VÅR BUTIKK FOR INSPIRASJON!



**Comfort**

GARTNERVEIEN 25  
 vis-à-vis Kilden  
 www.ole-lovaas.no

**OLE LØVÅS AS**  
 AUTORISERT RØRLEGGER  
 VARME- OG SANITÆRANLEGG

TOTALENTREPRISE INKL. SNEKKER/FLISLEGGER/ELEKTRIKER/RØRLEGGER  
 NYBYGG, REHAB, BOLIGVARME, VANNBEHANDLING, SENTRALSTØVSUGERE



**ROGALAND ELEKTRO AS**

*når du trenger elektriker*

STAVANGER Kvitsøygt 30, 4068 Stavanger, tlf. 51 85 50 31  
 MOSTERØY Mosterøyveien 1, 4156 Mosterøy, tlf. 51 72 42 90  
 RANDABERG Randbergvn. 306, 4070 Randaberg, tlf. 51 41 45 00

[www.rogalandelektro.no](http://www.rogalandelektro.no)

**PB**  
**PIZZABAKEREN™**

på Storhaug

Overtid, lunsj, selskap, avslutning  
 ... eller bare smaken

Tlf: 51 53 55 50, Haugesundsgt. 43

**SMAKER** MER  
 ENN DEN KOSTER

[www.pizzabakeren.no](http://www.pizzabakeren.no)

VELKOMMEN TIL INTERNASJONALT MATSENTER I STØPERIGÅRDEN



YPPERLIG KJØTTDISK, FRUKT,  
 NYBAKT NANBRØD M.M.  
 FØRSTE HALAL-SERTIFISERTE  
 BUTIKK I ROGALAND!

Man-fre 09-21  
 Lør 09-20  
 Støperigata 20  
 4014 Stavanger  
 Tlf. 91 53 58 92



# Første skoledag



-Vi har hatt arbeid i skolegården de to siste årene og nå er vi glade for at alt er ferdig. Elevene koser seg i den nye, flotte skolegården, sier fungerende rektor Tove K. Barstad.

Lærer Ingeborg Osmundsen spilte på lur og ønsket på den måten alle velkommen til første skoledag på Storhaug skole. -Vi flagger for dere i dag, sa fungerende rektor Tove K. Barstad til de førtitre nye førsteklasingene.

- I denne esken har jeg hemmelige ting, sa lærer Marta Svendsen i den første timen med klasse 1A.- Når jeg tar vekk en ting så rekker dere opp hånda hvis dere husker hva jeg tok vekk... nei, ikke ennå, ikke før dere ser hva jeg har tatt vekk. Nå må alle lukke øynene mens jeg tar vekk en ting, forklarte lærer Marta.

- Hvis eg lukke begge øynene

så sove di, utbryter ein gutt kjapt.

Elevene lærte skolesangen, å si navnene sine, klappe i takt med stavelsene til alles navner, huske ting som lærer fjernet, og ble hele tiden vennlig minnet om hvor viktig det er å rekke opp hånden, alltid, hele tiden, og ikke snakke før de har fått klarsignal om det.



Fungerende rektor Tove K. Barstad og lærer Ingeborg Osmundsen som spilte på lur for å ønske alle velkommen til første skoledag på Storhaug skole



- Flott at dere kan rekke opp hånda når dere vil vi noe, roste lærer Marta Svendsen sine nye elever i 1A.

## Velkommen til hyggelig handel på REMA 1000 Storhaug!

8-23(9-21)

**SPAR 20-34%**

**14<sup>90</sup> PR. PK**

**OLDEN VANN 1,5 L**  
UTVALGTE VARIANTER  
Hansa, 1,5l, 9,93 pr. l, førpris 18,80-22,80 pr. stk

**-59%**

**19<sup>90</sup> PR. PK**

**Ferske KRABBESKJELL**  
Domstein Sjømat, 150 g, 132,67 pr. kg, førpris 49,00 pr. stk

**-58%**

**29<sup>00</sup> PR. PK**

**SKINNFRI KJØTTPØLSER**  
Gilde, 900 g, 32,22 pr. kg, førpris 69,90 pr. pk

Gjelder Rogaland til og med 6.9.2014 - Kun til private husholdninger. Vi tar forbehold om eventuelle trykkfeil og at noen varer kan være utsolgt.

# REMA 1000



VELKOMMEN TIL  
**SUNNY FRISØR**  
 LIKE VED NYLUND SKOLE OG PRIX  
 KLIPP, FARGE, STYLING M.M.  
 BARN ✕ DAME ✕ HERRE ✕  
 Mandag – fredag kl. 10.00 – 19.00  
 Lørdag kl. 10.00 – 18.00  
 Karlsminnegata 91A – www.sunnyfrisor.com – 97 59 91 14



**5 gode grunner til å besøke din nærbutikk på Storhaug:**

1. Søndagsåpent **09-21**
2. Spesialiteter fra inn og utland.
3. Godt utvalg av **glutenfrie** matvarer.
4. Velassortert frukt & grønt.
5. Nystekte brød og bakervarer.



**Åpningstider:**  
 Ma – Fr 08 – 22  
 Lø 09 – 21  
 Sø 09 – 21

**Vi har Norsk Tipping,**  
 og oppfordrer alle av  
 våre glade tippere til å registrere seg i  
**Grasrotandel - Brodd Idrettslag.**

**Jelsagaten 1, 4012 Stavanger**  
**Telefon: 51 52 23 91    Telefaks: 51 53 54 95**



**Janas**  
 QUALITY PRODUCT OF NORWAY

**DU FORTJENER DET BESTE**  
 www.janas.no - Facebook "Janas Fiskerøykeri"  
 Johannes gate 37, 4014 Stavanger  
 90 13 31 59

**piren pub**

MAN: 1100-2030  
 TIR – ONS – TOR: 1100-2330  
 FRE – LØR: 1100-0130  
 SØN: 1300-2330  
 ALLE RETTIGHETER

**KARAOKE**  
 LIVE-MUSIKK HVER HELG  
 T-DANS LØRDAGER 14-16  
 LIVE-FOTBALL PÅ  
 STORSKJERM: TL, PL, CL

**VERKSGATA 9, 4013 STAVANGER**  
**51 89 18 60**

**TID FOR BILVASK!**




Litt sulten?  
 Prøv vår hamburger

**Velkommen til**  
**Statoil Haugesundsgaten**



**STATOIL**

**BIRKEMO**  
 www.birkemo.no

**DIN LOKALE HOBBY- OG KOSTYMEBUTIKK!**

**MANGE GODE TILBUD**

**HALLOWEEN  
 OKTOBERFEST  
 BURSDAGER M.M.**



**BIRKEMO 1874 - 2014 140 ÅR**

Kostymer – RC-helikopter og –biler – båter og tog – drager –  
 pyntegenstander – humor – karneval – fest – leker – modeller og mye annet!

**ASYLGATA 1 – 4013 STAVANGER – 51 89 56 02**



**Venter du gjester?**

**La oss hjelpe deg med maten!**

Diverse kaker fra kr 200,-  
 Smørbrød kr 25,-  
 Enkle varmretter

Kontakt oss ang. prislister og nærmere informasjon.  
 St. Petri Aldershjem, Erichstrupsgt. 19, 4012 Stavanger  
 Tlf./fax 51 53 57 67/51 53 46 37

"Husk frisøren i dag"

**Barberell**  
 frisør

Ring 51 56 28 00 for timebestilling

STAVANGER JELSAGATA 4 www.barberell.no  
 Åpningstider: Man-tor 10-19, Fre 10-16, Lør 10-14, eller etter avtale

L'ORÉAL PROFESSIONNEL

**B. Hodnefjell A/S**

**Aut. Rørleggerforretning**

Verksgt. 1 - 4013 Stavanger  
 Tlf. 51 89 30 81  
 rørlegger@bhodnefjell.no

Birger 93 04 19 01 Atle 93 04 19 03  
 Torild 93 04 19 02 Jone 93 04 19 04  
 Jan 93 04 19 08

Rammeriet setter passepartout, glass og ramme på malerier, tegninger, fotografier, plakater, kart, etiketter og all verdens andre minner og klenodier du har lyst å henge på veggen.

**RAMMERIET**

Maiken Hovda  
 Verksgaten 15, 4013 Stavanger.  
 Telefon 51 59 01 10. Faks 51 59 01 11. Mobil 975 18 683.

VELKOMMEN TIL GLANSBILPLEIE  
 TLF. 46 371 767 / 98 159 199  
 VI VASKER BILEN MENS DU HANDLER

HÅNDVASK UTV. FRA <b>195,-</b>	POLERING FRA <b>1190,-</b>
DEKKSIFT FRA <b>300,-</b>	BÅTPLEIE FRA <b>1999,-</b>

Glansbilpleie og Renhold AS  
 Haugesundgata 41 ( ved REMA 1000 )  
 Man - Fredag 8 - 20 | Lør 9 - 20 | Son 10-18



20\14  
**KAPITTEL**

Stavanger internasjonale festival for litteratur og ytringsfrihet



**18. september — kl. 18**  
**Kapittelkveld på Tou Scene**

**Kapittelkvelden på Tou scene** i fjor var en suksess. I år presenterer vi et stort, litterært program, og tar hele Tou Scene i bruk.

**På programmet:**

- ☛ Tore Renberg i samtale med Cathrine Sandnes om hele sitt forfatterskap
- ☛ Didaktisk dukketeater i tre deler av Sara Li Stensrud
- ☛ Philipp Meyer i samtale med Bjørn Vidar Lerøen
- ☛ Foredrag om teknologi og natur av Thure Erik Lund
- ☛ Inamorata Dance Company viser forestillingen *Vi. Alene.*
- ☛ Erotiske tegneserier med Lene Ask, Martin Ernsten og Tor Ærlich
- ☛ Josefine Klougart i samtale med en norsk fan, Tomas Espedal
- ☛ Fribar: Opplesninger og minikonsert med Josefine Klougart og Khaled Harara
- ☛ Ida Marie Hede leser oljepoesi fra *Inferno*

Pris: kr 300/  
 kr 200 (student/Aftenbladkort)

Hele programmet (17.–21. sept) finner du på:

**kapittel.no**



## Trenger du ny frisør?

**Ramsvigtunet: TIRSDAG, TORSDAG og FREDAG**

**Klipp og føhn kr 500 Permanent kr 1200-1400**  
**Føhn/legg kr 330 Stripper/farge kr 500-700**  
**Herreklipp kr 280 Permanent/ kr 1000- klipp/føhn 1200**



*Jeg ønsker alle aldersgrupper velkommen.* Tlf. 920 82 390

## BLIKK

TEKNIKK A.S



**Morten Hanssen**

Breviksveien 38, 4015 Stavanger  
 Telefon: 51 52 88 10 - Telefax: 51 52 88 17  
 Mobil: 464 25 841 - E-mail: blikkteknikk@innboks.com



Bydelens eneste  
 bakeri og  
 konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

## HVIDING

BEGRAVELSESBYRÅ AS

Tlf. 51 82 00 50

Til tjeneste hele døgnet  
 Transport i inn- og utland  
 Vi gir alltid prisoverslag

www.hviding.no  
 post@hviding.no



## Selskapslokaler til leie!

1 etg. og kjeller (kan leies separat)

Godt utstyrt med dekketøy til over 50 personer.

Se mer på: [www.rosenli.no](http://www.rosenli.no)  
 Tlf: 99406070 E-post: [utleie@rosenli.no](mailto:utleie@rosenli.no)



**Vi gir råd og veiledning i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger.  
 El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM



STAVANGER INSTALLASJON AS  
 Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

## NEVLAND'S A S

BIL OG KAROSSERI S



✓ EU-KONTROLL & SERVICE PÅ ALLE BILMERKER

✓ DIAGNOSE  
 ✓ LAKKERING & BILOPPRETING  
 ✓ BILGLASS  
 ✓ REPARASJONSGARANTI  
 ✓ SKADETAKSERING/DBS  
 ✓ TOPP MODERNE UTSTYR  
 ✓ 4-HJULSMÅLING  
 ✓ AC-SERVICE

✓ BRED ERFARING & KOMPETANSE  
 ✓ GODE PRISER

ETABLERT 1974 – SNART 40 ÅR PÅ STORHAUG



51 89 08 66/72 Pedersgata 93 4014 Stavanger

egil@nevlandsbil.no  
 kristoffer@nevlandsbil.no

## TOU SCENE

**PROGRAM SEPTEMBER/NOVEMBER**

**FRE 05. SEPT DØRENE ÅPNER KL 20.00 KR 529**  
**NUMUSIC**  
 Violet Dream, Morten HD, ILL Tariq, Why be, Drippin, Biosphere & Deathprod, Stubborn Heart, Egyptian Lover, Skatebård Trio, Alexander Skancke, Andre Bratten, Cliff Lothar og Maxxi Soundsystem.  
*Arr: Numusic.*

**LØR 06. SEPT DØRENE ÅPNER KL 20.00 KR 629**  
**NUMUSIC**  
 Swanlike, Vilde Tuv, Tonik, Ary Wire, Ekstraliv, Hubbabubbaklubb, Tog, Proviant Audio, Lindstrøm, Vinny Villbass, Telephones and Chmmr og Prins Thomas.  
*Arr: Numusic.*

**VISUELL KUNST LØR 06 SEPT UTSTILLINGS-ÅPNING KL 19.00**  
**NUART FESTIVAL 2014**  
 Utstillingsperiode: fra søndag 7. september til og med søndag 12. oktober. Åpningsdager og tidspunkter:  
 - Mandager og tirsdager stengt.  
 - Onsdager, torsdager og fredager åpent fra 12.00 - 17.00.  
 - Lørdager og søndager åpent fra 11.00 - 16.00. *Arr: Nuart.*

**MUSIKK TORSDAG 11 SEPTEMBER DØRENE ÅPNER KL 2000**  
 KONSERT KL 2100 KR 190/130.  
 ALDERSGRENSE 18 ÅR  
**ELSA & EMILIE**  
*Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK FREDAG 12 SEPTEMBER DØRENE ÅPNER KL 2100**  
 KONSERT KL 2200 KR 190/130  
 ALDERSGRENSE 18 ÅR  
**EINAR STRAY ORCHESTRA**  
*Arr: Tou Scene.*

**FAMILIE LØR 13 SEPT KL 1300, 1330, 1400, 1500, 1530, 1600 KR 90**  
**DYBVIKIDANS- TODDLERNES ROM** *Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK LØRDAG 13 SEPTEMBER DØRENE ÅPNER KL 2100**  
 KONSERT KL 2200 KR 215/150  
 ALDERSGRENSE 18 ÅR  
**Archie Bronson Outfit (UK)**  
*Arr: Tou Scene.*

**SCENEKUNST TIRS 16 SEPT OG ONS 17 SEPT DØRENE ÅPNER KL 1900**  
 FORESTILLING KL 1930 KR 160/90  
**DUET** *Arr: Tou Scene.*

**SCENEKUNST ONS 17 SEPT KL 2030 OG TORS- DAG 18 SEPT KL 2000 KR 70**  
**VI.ALENE**  
 Inamorata Dance Company med Vi.Alene. på Tou Scene.  
*Arr: Tou Scene.*

**LITTERATUR TORS 17 SEPT DØRENE ÅPNER KL 1800 KR 250/ GRATIS MED FESTIVALPASS**  
**KAPITTEL PÅ TOU SCENE**  
*Arr: Kapittel.*

**MUSIKK LØR 20 SEPT DØRENE ÅPNER KL 2000 KONSERT KL 2100 KR 150/ 90 ALDERSGRENSE 18 ÅR**  
**ZOID: PRESENTERER CORTEX**  
*Arr: Tou Scene.*

**LØR 27 SEPT & SØN 28 SEPT DØRENE ÅPNER KL 1800**  
 FORESTILLINGER KL 1830 KR 220/ 150  
**SCENEKUNSTLØYPA**  
 Tou Scene arrangerer Scenekunstlaboratoriet for fjerde gang. Årets tema er Dharma. Etter en ukes arbeid blir publikum invitert inn for å se resultatene. *Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK MAN 29 SEPT DØRENE ÅPNER KL 1900.KONSERT 1930 KR 150/ 90**  
**ZOID: PRESENTERER ATHANA/ WERNER CEE** *Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK FRE 03 OKT DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 200/250**  
**TEAM ME** *Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK TORS 09 OKT DØRENE ÅPNER KL 2000 KONSERT KL 2100 KR 195/235**  
**VIOLET ROAD**  
*Arr: Tou Scene.*

**GRUNNLOVSJUBILEET PÅ TOU SCENE**  
 TIRS 14 OKT & ONS 15 OKT FAGDAGER OM KLIMA, MATPRODUKSJON OG HELSE MED KUNSTNERISKE INNSLAG  
 Mer informasjon vil legges ut på nettsiden etterhvert.  
*Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK FRE 17 OKT DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 150/200**  
**I WAS A KING** *Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK FRE 24 OKT DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 165/215**  
**EMILIE NICOLAS**  
*Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK LØR 25 OKT DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 150/190**  
**HVITMALT GJERDE**  
*Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK TORS 06 NOV DØRENE ÅPNER KL 2000 KONSERT KL 2100 KR 120/160**  
**THE LIONHEADS**  
*Arr: Tou Scene.*

**MUSIKK FRE 07 NOV DØRENE ÅPNER KL 2100 KONSERT KL 2200 KR 120/160**  
**THEA & THE WILD**  
*Arr: Tou Scene.*

**FØLG MED PÅ NETTSIDEN VÅR FOR UTFYLLENDE INFORMASJON OM ARRANGEMENTENE OG FLERE ARRANGEMENTER!**  
 CAFÈ/ BAR ER ÅPEN VED ARRANGEMENT.  
 MULIGHET FOR Å LEIE TOU SCENE TIL BRYLLUP, BARNEDÅP, BURSDEGSFEST, KURS, KONFERANSER, JULEBORD OSV...  
[www.touscene.com](http://www.touscene.com)



# det skjer! – skjer det? • DET SKJER

Storhaug Frivilligsentral på Midjord bydelshus

## Vil du bidra?

- Trilletur med dame i rullestol?
- Lage mat til sultne barn på fotball-SFO?
- Følge de som trenger det mest til lege?
- Snakke norsk med engasjerte elever?
- Besøksvenn på sykehjem?
- Frivilligtreff rundt felles matbord?
- Starte turgruppe langs turstien?

Vi formidler kontakt mellom mennesker i lokalmiljøet – noen trenger hjelp, andre ønsker å hjelpe.

Alle uansett alder og bakgrunn er velkommen som frivillige.



Hver mandag kjennes duften av Nellys nystekte vafler. Spedbarnstreff fra klokka 12. Egen sal med god plass for barn som kryper og skal lære å gå. Baller, matter, gåvogner.

Ta gjerne kontakt på tlf 51 50 72 20/90 71 39 92 eller på e-post [sbakholt@stavanger.kommune.no](mailto:sbakholt@stavanger.kommune.no).



**Storhaug Historielag** inviterer medlemmer og andre interesserte

**Onsdag 17. september kl 19.30 på Bergeland bydelssenter**  
**Et levd liv**

Øyvind Ellingsen forteller om boken om "Mannaen" og musikklivet i østre bydel.

**Onsdag 15. oktober kl 19.00 i St. Johannes menighetscenter.**

**Foredrag om kunstmaleren Krøyer**

ved Gunnar Skadberg. Matsservering etter foredraget. Entré kr. 50,-

**Onsdag 19. november kl. 19.30 på Bergeland bydelssenter**

**Storhaug i et historisk perspektiv**

Gunnar Roalkvam forteller om Storhaugs historie for nye innflyttere og andre interesserte.

## BERGELAND BYDELSSENTER

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger  
Tlf: 51 91 43 40 / 948 22 653  
[bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no](mailto:bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no)  
Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 09.00 – 14.00



### +60

Lyst til å prøve noe nytt?  
Kom og se - ka me har fått te!  
Mange kjekke kurs og aktiviteter-  
kom innom for en prat!

### Quiz og KaffekoZ!

Gøy med hjernetrim –  
få trent de små grå...  
Annenhver tirsdag (oddetallsuker)  
Velkommen 9. september kl. 11.00 – 13.00

### MASKEMYLDING!

Velkommen første tirsdag i måneden. kl. 14.00 – 16.00.  
Ta med håndarbeid! Første gang i høst 2. september

- **Kurs i høst:**
- **Svømmergruppe** – mandager St. Svithun skole kl 15.45-16.45
- **Rank og glad** – tirsdag og torsdag fra 09.15 – 10.15
- **Malekurs** – torsdag 11.00 – 14.00
- **Glasskunst og glassfusing** – tirsdag 10.30 – 13.30

**Bocciabanen** i hagen står ubrukt og vi ønsker at ivrige spillere tar den i bruk! Kom og spill!

«Treneva» menn er sårt savnet på godt utstyrt verksted. Dere inviteres til hyggelige timer, sammen med likesinnede. Det er mye kjekt en kan lage, når forholdene ligger til rette for det....

**FRIVILLIGHETSTORG**  
Sølvberget Stavanger kulturhus  
lørdag 6. september kl 11.00 - 16.00

- en møteplass mellom frivillige organisasjoner og innbyggere
- stands og sceneprogram
- utdeling av Innvandrerpriisen 2014
- foredrag om frivillighetens betydning for lokaldemokratiet

Programleder Abselone Malesse, kjent fra Norske Talenter

Sahra Jaber foredrag om Frivillighetens betydning for lokaldemokratiet

Sølvberget Stavanger kulturhus  
GRUNNLOVSJUBILEET 1814-2014  
Røde Kors Stavanger  
INNVAJDRERRÅDET  
STAVANGER KOMMUNE

## Emmaus' venner

med flere arrangerer nærmiljødag med tema "løp, hopp og kast" + mini-sykkelløp + fotballstraffekonk for tredje år på rad ved Emmausmarka.

Gratis deltakelse og premie til alle barn fra 3-12 år.  
Følg Emmaus' venner på Facebook for mer informasjon.

**Hold av lørdag 18. oktober!**



## Etterlysning

Nylund skolekorps feirer de første 90 år i 2015. Vi etterlyser gamle korpsmusikanter mellom 19 og 99 som har lyst å spille og mimre. Lang spillepause og manglende instrument er ingen hindring. Vi planlegger stor fest og konsert på TAU scene 30. mai for musikanter og foreldre. Hva ellers? Kanskje litt action 17 mai? Veterankorps? Trommekorps? Duskedamer? Kanskje vi ser igjen Drollehållå Sängerknaben mit budeien? und lakeien? Alt er mulig så lenge vi har det kjekt. Et geriatrisk styre for "Nylund i 90" vil bli konstituert i løpet av kort tid.

Følg med på sosiale medier og [www.nylundskolekorps.no](http://www.nylundskolekorps.no)  
Hilsen Nylund i 90



Da er vi tilbake igjen i normal drift, etter tidenes mest fantastiske sommer. Måtte varmen vare til langt utover høsten! Da er det bare å brette opp ermene og hive seg rundt. OBS! Nå kan dere selv se når det er ledig på huset og ikke, og sende en elektronisk bookingsøknad som vil bli håndtert fortløpende. Dette gjør dere fra [www.ungistavanger.no](http://www.ungistavanger.no). Der finner dere også masse info om huset. Velkommen til oss!

## Midjord Bydelshus

Vi leier ut lokaler til fødselsdager, konfirmasjoner, sammenkomster, konferanser og møtevirksomhet. OBS! Kun alkoholfrie arrangementer.

Er dere en ideell forening/lag som trenger lokaler til aktivitet?  
Ta kontakt med oss.

Ønsker dere å starte opp en ny forening? Ta kontakt.

For å få detaljer om eksisterende faste aktiviteter og brukergrupper på huset kan dere også ringe oss eller maile. Dere finner også info om dette på nettsidene, dog litt begrenset pga personvernet.

Sjekk ut [www.ungistavanger.no](http://www.ungistavanger.no).

**Fritid Storhaug – Midjord bydelshus**

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger  
[Midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no](mailto:Midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no)  
Telefon- 51 50 89 97

Senterleder : Gerd Hegge – telefon 51 50 89 97  
[gerd.hegge@stavanger.kommune.no](mailto:gerd.hegge@stavanger.kommune.no)

## Kyviksmarka Ungdomsklubb

En fantastisk sommer er over og vi har endelig åpnet Kyviksmarka Ungdomsklubb igjen! Vi har åpent hver mandag og onsdag fra 18.30 – 21.30 og vi har mye spennende å se frem til i høst. 1. september starter vi opp med fotokurs for ungdom, vi holder 8. klassefest 3. september og arrangerer høstfest fredag 12. september! Noe dere har lyst til at vi skal finne på i høst? Bake-workshop, filmworkshop, dansing? Ta kontakt! Ellers håper vi på å få se mange nye fjes denne høsten og inviterer alle ungdommer som har begynt i 8. klasse til å komme innom oss for å se hvordan vi har det!

Følg oss på facebook: [Kyviksmarka Ungdomsklubb](https://www.facebook.com/KyviksmarkaUngdomsklubb)

Vi legger ut all informasjon på facebooksidene våre så her gjelder det å følge med. Spørsmål? Ikke nøl med å ta kontakt!

Fritidsleder: Mari Prytz Malmanger – tel. 954 23 306  
Kyviks vei 6, 4014 Stavanger  
[mari.prytz.malmanger@stavanger.kommune.no](mailto:mari.prytz.malmanger@stavanger.kommune.no)





Veil. pris  
**3.495,-**



Veil. pris  
**2.595,-**



Veil. pris  
**2.595,-**



Veil. pris  
**3.495,-**

## TISSOT PRC 200

A stylish timepiece with class and a 316L stainless steel case, scratch-resistant sapphire crystal and a water resistance up to 20bar (200 m / 660ft).

**IN TOUCH WITH YOUR TIME**



**T+**  
**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853  
INNOVATORS BY TRADITION

**160**<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY  
1853 - 2013

**URMAKER THORBJØRNSEN**

Urmakeren på Nytorget • tlf: 900 70 268  
tom@thv.no • urmaker.no • klokker.com

Get in touch at [www.tissot.ch](http://www.tissot.ch)